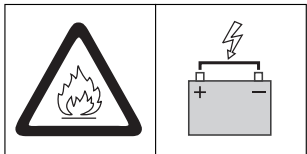


- D Betriebsanleitung**  
Accu A 12 / Accu-Pack AP 12
- 
- GB Operating Instructions**  
Accu A 12 / Accu-Pack AP 12
- 
- F Mode d'emploi**  
Bloc-accu A 12 / Bloc-accu AP 12
- 
- NL Instructies voor gebruik**  
Accu A 12 / Accu-Pack AP 12
- 
- S Bruksanvisning**  
Accu A 12 / Accu-Pack AP 12
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Accu A 12 / Accu-Pack AP 12
- 
- E Manual de instrucciones**  
Accu A 12 / Accu-Pack AP 12
- 
- P Instruções de utilização**  
Accu A 12 / Accu-Pack AP 12

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gehäuse:  
Please adhere to the following safety instructions on the casing:  
Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :  
Let op de veiligheidsaanwijzingen op het accuhoes:  
Följ bruksanvisningarna noga:  
Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'apparecchio :  
Observe las instrucciones de seguridad indicadas en la caja:  
Por favor, observe as instruções de segurança na caixa:



**Achtung!** Kontakte dürfen mit Metallteilen nicht überbrückt werden!  
**Kurzschluss – Brandgefahr!**  
**Warning!** Contacts should never be bridged with metal! **Short-circuit – fire risk!**  
**Attention!** Les éléments de contact ne doivent jamais être reliés par du métal.

**Risque de court-circuit – danger d'incendie !**

**Let op!** Contacten mogen niet overbrugd worden met metalen onderdelen!  
**Kortsluiting – brandgevaar!**

**OBS!** Kontaktarna får ej kortslutas med metalldelar! **Kortslutning – Brandrisk!**

**Attenzione!** Evitare che oggetti metallici tocchino accidentalmente i contatti dell'alimentatore : ciò potrebbe provocare un cortocircuito con conseguente pericolo d'incendio.

¡Atención! ¡No deben sobrepasar los contactos con piezas metálicas!

¡Peligro de corto circuito – incendio!

Atenção! Não curto-circuite os contactos com peças metálicas!

**Perigo de incêndio por curto circuito!**



Ni-Cd



Entsorgung der Ni-Cd-Zellen bitte gemäß Angaben in dieser Betriebsanleitung.  
Disposal of Ni-Cd cells only as per instructions in this booklet.  
Pour le recyclage des accus, reportez-vous aux informations portées dans le mode d'emploi.

De Ni-Cd cellen niet met het normale huisvuil meegeven maar apart inleveren als klein chemisch afval.  
Regler för kassering av gamla NiCd finns längre fram i bruksanvisningen.  
Per lo smaltimento delle batterie al nickel-cadmio attenersi alle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni.  
Depositarlo en los contenedores de reciclaje según las instrucciones.  
Para a eliminação das células Ni-Cd, proceda, por favor, como descrito nas instruções de manejo.

**D**

Betriebsanleitung  
Seite 4 - 7

**GB**

Operating Instructions  
Page 8 - 10

**F**

Mode d'emploi  
Page 11 - 14

**NL**

Instructies voor gebruik  
Pagina 15 - 18

**S**

Bruksanvisning  
Sida 19 - 21

**I**

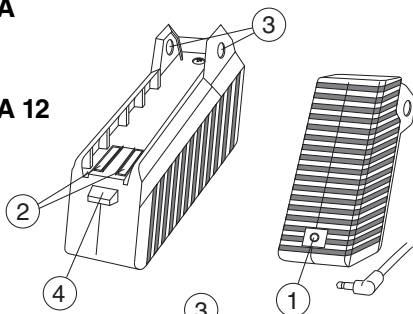
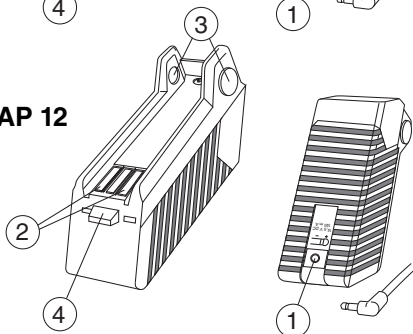
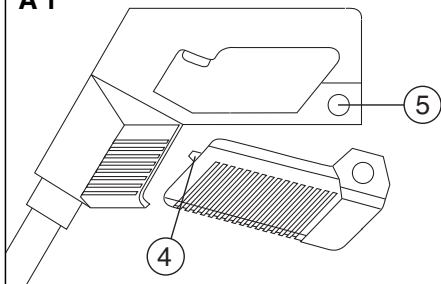
Istruzioni per l'uso  
Pagina 22 - 25

**E**

Manual de  
instrucciones  
Página 26 - 29

**P**

Instruções de manejo  
Página 30 - 33

**A****A 12****AP 12****A 1**

**E**

# GARDENA

## Accu A 12 / Accu-Pack AP 12

Esto es la traducción del manual de uso alemán original.

Por favor, lea cuidadosamente estas instrucciones de uso antes de la puesta en servicio de su Accu.

Por favor, desdoble las tapas de estas instrucciones al leer las.

### Índice

1. Datos técnicos
  2. Observaciones relativas a las instrucciones para el uso
  3. Unidades de funcionamiento
  4. Uso reglamentario
  5. Puesta en servicio
  6. Almacenamiento / Cuidado / Conservación
  7. Eliminación / Recycling
  8. Instrucciones para el uso reglamentario / Indicaciones de seguridad
- Garantía (p. 36)

---

### 1. Datos técnicos

Batería  
Tensión / Capacidad  
Peso  
Número de cargas posibles


### A 12 / AP 12

10 x 1,2 V NiCd  
12 V / 1,3 Ah  
0,6 kg  
aprox. 1.000 veces

---

### 2. Observaciones relativas a las instrucciones para el uso

Por favor, lea estas instrucciones para el uso muy detenidamente y observe sus indicaciones. Con estas instrucciones usted debe familiarizarse con el Accu, la utilización correcta y la tecnología de carga (véase las instrucciones para el uso del cargador), así como también con las indicaciones de seguridad.

 **Por razones de seguridad está prohibido el uso del Accu a niños y menores de 16 años, así como a las personas que no estén familiarizadas con las presentes instrucciones.**

**Conserve cuidadosamente estas instrucciones.**

### 3. Unidades de funcionamiento


1. Casquillo de inserción para clavija de enchufe (cargador GARDENA NL 12, art. n° 2105)
2. Contactos
3. Casquillos de inserción o botones de desenclavamiento, respectivamente
4. Botón de fijación
5. Botones de retención (aparato de conexión V12)

### 4. Uso reglamentario

El Accu forma parte del Accu-system V12, un amplio programa de herramientas de jardinería de GARDENA. El Accu sirve de alimentador de energía para todos los aparatos de conexión del Accu-system V12, estando previsto para su aplicación en jardines privados y de aficionados.

Como aparatos para jardines privados y de aficionados se entienden aquéllos que no se aplican en jardines públicos, parques, instalaciones deportivas, calles o en el trabajo agrícola o forestal.

Para un uso reglamentario del aparato es condición indispensable que se cumplan las instrucciones para el uso adjuntas por el fabricante. Las instrucciones para el uso contienen también las condiciones de servicio, mantenimiento y conservación.

 **¡Atención! Debido al peligro de daños corporales no se debe utilizar el Accu como alimentador de energía para otros aparatos.**

## 5. Puesta en servicio

### 5.1. Carga del Accu A 12

Por razones técnicas, el Accu no está cargado. Por ello, éste debe cargarse antes de la primera puesta en servicio. Para el efecto, se debe utilizar únicamente el cargador NL 12 del programa de Accu-system V12.

Cargador NL 12: art. n° 2105  
Tiempo de carga inicial aprox.  
24 horas.

Posteriormente y según el estado de descarga 12 - 24 horas.

El Accu alcanza su pleno rendimiento después de varios (aprox. 5) procesos de carga/descarga.

### 5.2. Carga del Accu-Pack AP 12

Por razones técnicas, el Accu no está cargado. Por ello, éste debe cargarse antes de la primera puesta

en servicio. Para el efecto, se debe utilizar únicamente el cargador NL 12 del programa de accu-system V12.


Cargador NL 12: art. n° 2105  
Tiempo de carga inicial aprox.  
24 horas.

Posteriormente y según el estado de descarga 12 - 24 horas.

Estación de carga rápida SL 60;  
art. n° 2100

Tiempo de carga de 10 a 60 minutos como máx., según el estado de descarga del Accu-Pack AP 12

El Accu-Pack alcanza su plena capacidad de potencia después de varios (aprox. 5) procesos de carga/descarga.

 **El Accu y el Accu-Pack deben cargarse únicamente con los respectivos cargadores antes mencionados, ya que sólo ellos garantizan una óptima compatibilidad técnica entre el Accu y el cargador respectivo. Cuando se utilizan otros cargadores pueden producirse daños materiales y de personas. La utilización de cargadores ajenos ocasiona la pérdida de la garantía y de todos los derechos a hacer efectiva una responsabilidad.**

### 5.3. Puesta en servicio

(Fig. A/A1)

Introduzca el Accu con el botón de fijación (4) en el casquillo de inserción del aparato de trabajo respectivo. Enganche ahora el Accu A 12 con los casquillos de recepción (3) {o el Accu-Pack AP 12 con los botones de desenclavamiento (3)} a través de los botones

de retención (5) del aparato de conexión respectivo y observe que el Accu enclave fijamente. El Accu se desengancha del aparato presionando simultáneamente los dos botones de retención (5) anaranjados (o los botones de desenclavamiento (3) del Accu-Pack AP 12).

**El Accu se calienta cuando se trabaja con el aparato. Este es un proceso normal que no afecta el rendimiento del mismo.**

## **6. Almacenamiento / Cuidado / Conservación**

El Accu debe guardarse en un lugar seco, elevado, no húmedo, lugar que se pueda cerrar, donde los niños no tengan acceso. Evite radiación solar directa. **Para evitar usos incorrectos y accidentes, no lo almacene nunca estando conectado a uno de los aparatos.**

Asegurarse de que la superficie y los contactos del Accu siempre estarán limpios y secos antes de conectarlo a la unidad de carga. En caso de suciedades, límpielos con un paño suave, **nunca bajo chorro de agua.**

En caso de que deje de usar el Accu durante un tiempo prolongado, cárguelo por completo antes de su almacenamiento. Como un Accu de NiCd está sometido a procesos de autodescarga, se recomienda efectuar una carga completa antes de volver a utilizarlo después de un tiempo prolongado de almacenamiento.

## **7. Eliminación / Recycling**

Estos Accus contienen pilas de níquel/cadmio. Cuando se acaben,

o se deben eliminar con la basura doméstica sino de la forma reglamentaria. Por favor, devuelva los Accus al comerciante que vende el sistema accu-system V12 de GARDENA o envíe el accu directamente a uno de los talleres de servicio indicados.

## **8. Instrucciones para el uso reglamentario / Indicaciones de seguridad**



**No cargar el Accu a temperatura de servicio elevada o cuando esté caliente. Dejarlo enfriar previamente.**

**No debe exponer el Accu a radiación directa de sol durante el proceso de carga.**

**Cargue siempre el Accu estando desconectado del aparato de conexión V12.**

**No cargue nunca el Accu cerca de ácidos ni de materiales inflamables. ¡Peligro de incendio!**

**Utilice el Accu únicamente para los aparatos de conexión previstos para ello.**

**Bajo condiciones extremas, es posible que el Accu pierda un poco de líquido. Ello no significa que hay un defecto.**

**Proceda del modo siguiente, en caso de que la caja pierda su impermeabilidad en una situación tal:**

- 1. Lavar con agua y jabón las zonas de piel afectadas.**
- 2. Neutralizar líquido de Accu con vinagre o zumo de limón.**
- 3. En caso de que el líquido del Accu caiga al ojo, enjuague**

**el ojo con agua clara durante 10 minutos como mínimo.  
¡Vaya de inmediato al médico!**

**No tirar nuca al fuego Accus que ya no se utilicen. ¡Peligro de explosión!**

**Tenga cuidado de que los contactos nunca se sobrepasen con piezas metálicas o conductoras de electricidad.**

**¡Peligro de corto circuito – incendio!**

**Queremos hacer constar expresamente, que según la ley de responsabilidad del fabricante GARDENA no responde de los daños originados por nuestros aparatos, siempre que éstos se hayan ocasionado por motivo de una reparación inadecuada o por que no se hayan empleado piezas de recambio originales GARDENA, o piezas no homologadas por nosotros, o por que la reparación no se haya efectuado por el Servicio Técnico GARDENA o por personal competente autorizado. Lo mismo es válido para piezas de ampliación o accesorios.**

## E

### Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

## P

### Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Lda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Laataharhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΜΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μυ Ηφείστου 33Α  
Β. Π. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanbanyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО «Хускварна»  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк”,  
помещение OB02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-50  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adii Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
одіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

2109-20.960.12/0512

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com